

Journals

No. 35

Wednesday, April 28, 2010

2:00 p.m.

Journaux

N^o 35

Le mercredi 28 avril 2010

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia, dated February 24, 1976, Copy of the Protocol Amending the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia, dated December 15, 1987 and Copy of the Second Protocol Amending the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia dated July 25, 1998, and Explanatory Memorandum. — Sessional Paper No. 8532-403-6.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie du Traité d'amitié et de coopération en Asie du Sud-Est, en date du 24 février 1976, copie du Protocole amendant le Traité d'amitié et de coopération en Asie du Sud-Est en date du 15 décembre 1987 et copie du Second Protocole amendant le Traité d'amitié et de coopération en Asie du Sud-Est en date du 25 juillet 1998, et Note explicative. — Document parlementaire n^o 8532-403-6.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 403-0112 to 403-0123 concerning extradition. — Sessional Paper No. 8545-403-56-01;

— n^{os} 403-0112 à 403-0123 au sujet de l'extradition. — Document parlementaire n^o 8545-403-56-01;

— Nos. 403-0127 and 403-0174 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-403-18-03;

— n^{os} 403-0127 et 403-0174 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n^o 8545-403-18-03;

— Nos. 403-0146, 403-0155, 403-0171, 403-0176, 403-0190, 403-0221, 403-0229, 403-0246, 403-0284, 403-0300, 403-0306, 403-0399 and 403-0406 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-403-51-02.

— n^{os} 403-0146, 403-0155, 403-0171, 403-0176, 403-0190, 403-0221, 403-0229, 403-0246, 403-0284, 403-0300, 403-0306, 403-0399 et 403-0406 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n^o 8545-403-51-02.

By unanimous consent, Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) laid upon the Table, — Document entitled "Voyage à Ottawa" (French text only). — Sessional Paper No. 8530-403-6.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs), Bill C-19, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to political loans), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Tenth Report of the Committee, "Public Accounts of Canada 2009". — Sessional Paper No. 8510-403-44.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5 and 7*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 11th Report of the Committee, "Chapter 7, Emergency Management - Public Safety Canada, of the Fall 2009 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-403-45.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7 and 9*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 12th Report of the Committee, "Chapter 3, Income Tax Legislation, of the Fall 2009 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-403-46.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 7 and 9*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the First Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented on Tuesday, April 27, 2010, be concurred in.

By unanimous consent, it was resolved, — That all Members of this House stand united in condemning any form of extremism that incites violence in Canadian society, and reaffirm the rights of elected officials to freely express their views without fear of personal intimidation.

Du consentement unanime, M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Voyage à Ottawa » (texte français seulement). — Document parlementaire n° 8530-403-6.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Cannon (ministre des Affaires étrangères), le projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le dixième rapport du Comité, « Comptes publics du Canada 2009 ». — Document parlementaire n° 8510-403-44.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 5 et 7*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le 11^e rapport du Comité, « Le chapitre 7, La gestion des urgences - Sécurité publique Canada, du Rapport de l'automne 2009 de la vérificatrice générale du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-403-45.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 7 et 9*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le 12^e rapport du Comité, « Le chapitre 3, Les lois de l'impôt sur le revenu, du Rapport de l'automne 2009 de la vérificatrice générale du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-403-46.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4, 7 et 9*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présenté le mardi 27 avril 2010, soit agréé.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que tous les députés de cette Chambre fassent front commun pour condamner l'extrémisme qui incite à la violence dans la société canadienne, et qu'ils réaffirment le droit des élus d'exprimer librement leurs points de vue sans crainte de représailles ni d'intimidation.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), two concerning cruelty to animals (Nos. 403-0456 and 403-0457);
- by Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), one concerning the Employment Insurance Program (No. 403-0458);
- by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), one concerning Iran (No. 403-0459) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 403-0460);
- by Mr. LeBlanc (Beauséjour), one concerning Omar Khadr (No. 403-0461);
- by Mr. Dreeshen (Red Deer), one concerning funding aid (No. 403-0462);
- by Ms. Bennett (St. Paul's), one concerning cruelty to animals (No. 403-0463), one concerning transportation (No. 403-0464) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 403-0465);
- by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), one concerning the tax system (No. 403-0466).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-23, Q-128 and Q-130 to Q-132 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-127 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to applications for permanent residence processed by the Canadian High Commission in Nairobi: (a) how many spousal sponsorships, parental sponsorships and independent applicant cases have been received since the 2007-2008 fiscal year up to and including the current; (b) how many of the spousal sponsorships, parental sponsorships and independent applicants since the 2007-2009 fiscal year cases (i) were accepted, (ii) are still in process, (iii) have been refused, and for what reason; (c) what is the current length of time required to process the applications for (i) spousal sponsorships, (ii) parental sponsorships, (iii) independent applicants; (d) how many cases are in backlog and are or were the subject of enhanced security background checks; (e) how many staff are employed to process applications; and (f) what additional resources have been allocated to process the case backlog? — Sessional Paper No. 8555-403-127.

Q-129 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — With regard to Variety Village, a charity in the constituency of Scarborough Southwest: (a) on what grounds was its application for funding under the Recreational Infrastructure Canada program denied; (b) on what grounds was its

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Patry (Pierrefonds—Dollard), deux au sujet de la cruauté envers les animaux (n^{os} 403-0456 et 403-0457);
- par M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n^o 403-0458);
- par M. Bezan (Selkirk—Interlake), une au sujet de l'Iran (n^o 403-0459) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 403-0460);
- par M. LeBlanc (Beauséjour), une au sujet d'Omar Khadr (n^o 403-0461);
- par M. Dreeshen (Red Deer), une au sujet de l'aide financière (n^o 403-0462);
- par M^{me} Bennett (St. Paul's), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n^o 403-0463), une au sujet du transport (n^o 403-0464) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 403-0465);
- par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), une au sujet du système fiscal (n^o 403-0466).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-23, Q-128 et Q-130 à Q-132 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-127 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne les demandes de résidence permanente traitées par le Haut-commissariat du Canada à Nairobi : a) combien de demandes de parrainage de conjoint, de parrainage familial et de demandes autonomes ont été reçues depuis l'exercice financier 2007-2008 jusqu'à ce jour; b) combien de demandes de parrainage de conjoint, de parrainage familial et de demandes autonomes depuis l'exercice financier 2007-2009 ont été (i) acceptées, (ii) sont en cours de traitement, (iii) ont été refusées, et pour quelle raison; c) combien de temps faut-il compter actuellement pour traiter les demandes (i) de parrainage de conjoint, (ii) de parrainage familial, (iii) autonomes; d) combien de demandes sont en attente de traitement, et font ou ont fait l'objet de vérifications de sécurité accrue des références; e) combien de personnes sont engagées pour traiter les demandes; f) quelles ressources supplémentaires ont été affectées au traitement des demandes en attente de traitement? — Document parlementaire n^o 8555-403-127.

Q-129 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — En ce qui concerne Variety Village, un organisme de bienfaisance dans la circonscription de Scarborough-Sud-Ouest : a) pour quelles raisons sa demande de subvention dans le cadre du programme Infrastructure de loisirs du Canada a-t-elle été refusée; b) pour

application for \$1,633,137 in federal funding under the Infrastructure Stimulus fund denied; and (c) does the government have any intention to allocate funding to Variety Village before it hosts events for the 2015 Paralympics Pan Am Games? — Sessional Paper No. 8555-403-129.

Q-134 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to potential transfer of Ste. Anne's Hospital to the provincial government: (a) how many veterans are currently occupying beds in the hospital; (b) how many total beds are currently being unused; (c) what assurances are being given to veterans that their medical care needs will take precedence over non-veterans at the hospital after the transfer; (d) what precedence is given to allied veterans who are now Canadian citizens; (e) what precedence is being given to veterans who served in Korea, as Peacekeepers, and in Afghanistan at this medical facility; (f) what consultations has Veterans Affairs Canada undertaken with Ste. Anne's residents, staff, local officials, and veterans organizations; (g) when did these consultations occur; and (h) what Veterans Affairs Canada officials were in attendance for these consultations? — Sessional Paper No. 8555-403-134.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Gravelle (Nickel Belt), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), moved, — That, given the government's failure to act in the best interest of Canada when it allowed the sell-off of Inco, Falconbridge, Stelco and Nortel, the government should act immediately to protect the interests of Canadian workers, their communities and the strategic and long-term interests of the Canadian economy, by improving its review of foreign takeovers that involve key Canadian resource, manufacturing, high tech and, potentially, telecommunications companies, by strengthening the Investment Canada Act by: (a) lowering the threshold for public review; (b) ensuring public hearings are held in affected communities; and (c) requiring publication of the reasons for decisions and conditions to be met by approved foreign owners.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

quelles raisons sa demande de subvention fédérale de 1 633 137 \$ dans le cadre du Fonds de stimulation de l'infrastructure a-t-elle été refusée; c) le gouvernement a-t-il l'intention d'accorder une subvention à Variety Village avant que l'organisme ne tienne des événements des Jeux paralympiques panaméricains de 2015? — Document parlementaire n° 8555-403-129.

Q-134 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne la possible cession de l'Hôpital Sainte-Anne au gouvernement provincial : a) combien d'anciens combattants l'hôpital héberge-t-il actuellement; b) combien compte-t-il actuellement de lits inoccupés; c) quelles assurances les anciens combattants ont-ils reçues qu'après la cession, l'hôpital répondra à leurs besoins médicaux avant ceux des patients civils de l'hôpital; d) quelle priorité l'hôpital accorde-t-il aux anciens combattants des pays alliés qui sont maintenant citoyens canadiens; e) quelle priorité accorde-t-il aux anciens combattants qui ont combattu en Corée, comme casques bleus, ou en Afghanistan; f) quelles consultations Anciens Combattants Canada a-t-il eues avec les résidents et le personnel de l'Hôpital Sainte-Anne, les autorités locales et les organisations d'anciens combattants; g) quand ces consultations ont-elles eu lieu; h) qui sont les représentants d'Anciens Combattants Canada qui y ont participé? — Document parlementaire n° 8555-403-134.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Gravelle (Nickel Belt), appuyé par M. Angus (Timmins—Baie James), propose, — Que, comme le gouvernement n'a pas agi dans le meilleur intérêt du Canada lorsqu'il a autorisé la vente d'Inco, de Falconbridge, de Stelco et de Nortel, il devrait intervenir immédiatement pour protéger les intérêts des travailleurs canadiens et de leurs collectivités ainsi que les intérêts stratégiques et à long terme de l'économie canadienne en améliorant les modalités de l'examen gouvernemental des prises de contrôle par des intérêts étrangers qui portent sur des sociétés canadiennes clés dans les domaines des ressources, de la manufacture, des hautes technologies et, possiblement, des télécommunications en resserrant les critères d'examen prévus dans la Loi sur l'investissement Canada en : a) abaissant le seuil prévu pour l'examen public; b) exigeant la tenue d'audiences publiques dans les collectivités touchées; c) exigeant que soient publiées les raisons motivant les décisions ainsi que les conditions que les nouveaux propriétaires étrangers approuvés devront respecter.

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 37 — Vote n° 37)

YEAS: 144, NAYS: 136

POUR : 144, CONTRE : 136

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Asselin	Bachand	Bagnell
Bains	Beaudin	Bélanger	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brison	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Coady
Comartin	Crombie	Crowder	Cullen
Cuzner	D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Desnoyers
Dewar	Dhalla	Dion	Donnelly
Dorion	Dosanjh	Dryden	Duceppe
Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Eyking	Faille
Folco	Foote	Freeman	Fry
Gagnon	Garneau	Gaudet	Godin
Goodale	Gravelle	Guarnieri	Guay
Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (St. John's East)
Holland	Hughes	Hyer	Jennings
Julian	Kania	Karygiannis	Kennedy
Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lee	Lemay	Leslie
Lessard	Lévesque	MacAulay	Malhi
Malo	Maloway	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard	Mendes	Minna	Mourani
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau
Neville	Oliphant	Ouellet	Pacetti
Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Patry
Pearson	Plamondon	Pomerleau	Proulx
Rae	Rafferty	Regan	Rota
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Sgro	Siksay	Silva	Simson
St-Cyr	Stoffer	Szabo	Thi Lac
Thibeault	Tonks	Vincent	Volpe
Wasylycia-Leis	Wilfert	Wrzesnewskij	Zarac — 144

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anderson
Armstrong	Arthur	Ashfield	Baird
Bernier	Bezan	Blackburn	Blaney
Block	Boucher	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clarke	Clement	Cummins
Davidson	Day	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fast	Finley	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Généreux	Glover
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal

Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hill
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mark	Mayes	McColeman	McLeod
Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Paradis	Payne	Petit
Poilievre	Prentice	Preston	Raith
Rajotte	Rathgeber	Reid	Richardson
Rickford	Ritz	Saxton	Scheer
Schellenberger	Shea	Shory	Smith
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson	Toews	Trost
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wong	Woodworth	Yelich	Young — 136

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Benoit	Blais	Lalonde
Oda	Paradis	Roy	Tilson

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), — That Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 38 — Vote n° 38)

YEAS: 147, NAYS: 134

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André
Arthur	Ashton
Bagnell	Bains
Bennett	Bevilacqua

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Volpe (Eglinton—Lawrence), — Que le projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 147, CONTRE : 134

Andrews	Angus
Asselin	Bachand
Beaudin	Bélanger
Bevington	Bigras

Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brison
Brunelle	Byrne	Cannis	Cardin
Carrier	Charlton	Chow	Christopherson
Coady	Comartin	Crombie	Crowder
Cullen	Cuzner	D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Desnoyers	Dewar	Dhalla	Dion
Donnelly	Dorion	Dosanjh	Dryden
Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Eyking
Faille	Folco	Foote	Freeman
Fry	Gagnon	Garneau	Gaudet
Godin	Goldring	Goodale	Gravelle
Guarnieri	Guay	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Hall Findlay	Harris (St. John's East)	Holland	Hughes
Hyer	Jennings	Julian	Kania
Karygiannis	Kennedy	Laforest	Laframboise
Lavallée	Layton	LeBlanc	Lee
Lemay	Leslie	Lessard	Lévesque
MacAulay	Malhi	Malo	Maloway
Mark	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard
Mendes	Minna	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau	Neville
Oliphant	Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)
Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Patry	Pearson
Plamondon	Pomerleau	Proulx	Rae
Rafferty	Regan	Rota	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Sgro
Siksay	Silva	Simson	St-Cyr
Stoffer	Szabo	Thi Lac	Thibeault
Tonks	Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis
Wilfert	Wrzesnewskij	Zarac — 147	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Baird
Bernier	Bezan	Blackburn	Blaney
Block	Boucher	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clarke	Clement	Cummins
Davidson	Day	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fast	Finley	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Généreux	Glover
Goodyear	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hiebert	Hill	Hoepfner
Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock

O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Paradis
Payne	Petit	Poillievre	Prentice
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Richardson	Rickford	Ritz
Saxton	Scheer	Schellenberger	Shea
Shory	Smith	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson
Toews	Trost	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong	Woodworth
Yelich	Young — 134		

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Benoit	Blais	Lalonde
Oda	Paradis	Roy	Tilson

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), seconded by Ms. Guay (Rivière-du-Nord), — That Bill C-343, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead), appuyée par M^{me} Guay (Rivière-du-Nord), — Que le projet de loi C-343, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 39 — Vote n° 39)

YEAS: 144, NAYS: 137

POUR : 144, CONTRE : 137

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Asselin	Bachand	Bagnell
Bains	Beaudin	Bélanger	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brisson	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Coady
Comartin	Crombie	Crowder	Cullen
Cuzner	D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Desnoyers
Dewar	Dhalla	Dion	Donnelly
Dorion	Dosanjh	Dryden	Duceppe
Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Eyking	Faïlle
Folco	Foote	Freeman	Fry
Gagnon	Garneau	Gaudet	Godin
Goodale	Gravelle	Guarnieri	Guay
Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (St. John's East)
Holland	Hughes	Hyer	Jennings
Julian	Kania	Karygiannis	Kennedy

Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lee	Lemay	Leslie
Lessard	Lévesque	MacAulay	Malhi
Malo	Maloway	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard	Mendes	Minna	Mourani
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau
Neville	Oliphant	Ouellet	Pacetti
Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Patry
Pearson	Plamondon	Pomerleau	Proulx
Rac	Rafferty	Regan	Rota
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Sgro	Siksay	Silva	Simson
St-Cyr	Stoffer	Szabo	Thi Lac
Thibeault	Tonks	Vincent	Volpe
Wasylycia-Leis	Wilfert	Wrzesnewskij	Zarac — 144

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Arthur	Ashfield
Baird	Bernier	Bezan	Blackburn
Blaney	Block	Boucher	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Cadman	Calandra
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casson	Chong	Clarke	Clement
Cummins	Davidson	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Généreux
Glover	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoepfner	Holder	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Lemieux	Lobb
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mark	Mayes	McColeman
McLeod	Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill-Gordon	Obhrai	Paradis	Payne
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Richardson	Rickford	Ritz	Saxton
Scheer	Schellenberger	Shea	Shory
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson	Toews
Trost	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wong	Woodworth	Yelich
Young — 137			

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance
OdaBenoit
ParadisBlais
RoyLalonde
Tilson

Accordingly, Bill C-343, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave), was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

En conséquence, le projet de loi C-343, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, as amended, of Mr. Paillé (Louis-Hébert), seconded by Mr. Pomerleau (Drummond), — That, in the opinion of the House, the government should purchase the Pont de Québec for one dollar, commit to quickly finishing the repair work so as to respect its importance as a historical monument and vital transportation link for the Quebec City region and should enter into discussion with the CN regarding the responsibility for the cost of maintenance and repair. (*Private Members' Business M-423*)

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, telle que modifiée, de M. Paillé (Louis-Hébert), appuyé par M. Pomerleau (Drummond), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se porter acquéreur du Pont de Québec pour la somme de un dollar, devrait s'engager à en terminer les travaux dans les meilleurs délais, pour qu'il soit remis en état afin de répondre à son statut de monument historique et d'infrastructure de transport essentielle pour la région de Québec et devrait discuter avec le CN concernant les responsabilités relatives aux coûts d'entretien et de réparation. (*Affaires émanant des députés M-423*)

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

La motion, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 40 — Vote n° 40)

YEAS: 141, NAYS: 133

POUR : 141, CONTRE : 133

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Arthur	Ashton	Asselin	Bachand
Bagnell	Bains	Beaudin	Bélanger
Bennett	Bevilacqua	Bevington	Bigras
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brisson
Brunelle	Byrne	Cannis	Cardin
Carrier	Charlton	Chow	Christopherson
Coady	Comartin	Crombie	Crowder
Cullen	Cuzner	D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Desnoyers	Dewar	Dhalla	Dion
Donnelly	Dorion	Dosanjh	Dryden
Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Eyking
Faille	Foote	Freeman	Fry
Gagnon	Garneau	Gaudet	Godin
Goodale	Gravelle	Guarnieri	Guay
Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (St. John's East)
Holland	Hughes	Hyer	Jennings
Julian	Kania	Karygiannis	Kennedy
Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lee	Lemay	Leslie
Lessard	Lévesque	MacAulay	Malhi
Malo	Maloway	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McCallum	McGuinty	McTeague	Ménard
Mendes	Minna	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)

Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau	Neville
Oliphant	Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)
Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Patry	Pearson
Plamondon	Pomerleau	Proulx	Rae
Rafferty	Regan	Rota	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Siksay
Silva	Simson	St-Cyr	Stoffer
Szabo	Thi Lac	Thibeault	Tonks
Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis	Wrzesnewszkyj
Zarac — 141			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Baird
Bernier	Bezan	Blackburn	Blaney
Block	Boucher	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooze
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Cummins	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Généreux	Glover	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hiebert	Hill	Hoepfner
Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mark
Mayes	McColeman	McLeod	Menzies
Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai
Paradis	Payne	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Raït	Rajotte
Rathgeber	Reid	Richardson	Rickford
Ritz	Saxton	Scheer	Schellenberger
Shea	Smith	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson
Toews	Trost	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong	Woodworth
Yelich — 133			

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Benoit	Blais	Lalonde
Oda	Paradis	Roy	Tilson

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:11 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 11, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the third reading of Bill C-311, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change.

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of tomorrow's debate on the motion to concur in the First Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities (recommendation not to proceed further with Bill C-310, An Act to Provide Certain Rights to Air Passengers), the question be deemed put and a deferred recorded division be deemed to have been requested and deferred to Wednesday, May 5, 2010, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-311, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 7:11 p.m., pursuant to Standing Order 98, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, May 5, 2010, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the Canadian Tourism Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2009, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-403-87-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Summary of the Corporate Plan for 2010-2014 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the Financial Administration Act, R.S.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-311, Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux.

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat de demain sur la motion d'adoption du premier rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-310, Loi visant l'attribution de certains droits aux passagers aériens), la question soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 5 mai 2010, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-311, Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 19 h 11, conformément à l'article 98 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 mai 2010, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Commission canadienne du tourisme, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-403-87-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Sommaire du plan d'entreprise de 2010-2014 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document

1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-403-861-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for 2010-2011 to 2014-2015 and of the Operating and Capital Budgets for 2010-2011 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-403-847-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the National Film Act, R.S. 1985, c. N-8, sbs. 20(2). — Sessional Paper No. 8560-403-189-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Paradis (Minister of Natural Resources) — Report on the administration of the Canada Petroleum Resources Act for the year 2009, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-403-455-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Paradis (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada Foundation for Sustainable Development Technology for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-403-946-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:11 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:21 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8562-403-861-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'entreprise de 2010-2011 à 2014-2015 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2010-2011 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-403-847-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur le cinéma, L.R. 1985, ch. N-8, par. 20(2). — Document parlementaire n° 8560-403-189-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Paradis (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l'année 2009, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-403-455-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Paradis (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-403-946-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 11, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 21, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.